



WEED BURNER

OGRÄSBRÄNNARE

UGRESSBRENNER

PALNIK DO WYPALANIA

CHWASTÓW



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon
0511-34 20 00.
www.jula.se

Med förbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice
på telefon 67 92 22 00.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event of
problems, please contact our customer service.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30, 1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på
www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na
www.jula.com

For latest version of operating instructions, see
www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

Bruksanvisning i original

Viktigt!

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Montera, avmontera och använd aldrig gasbrännaren inomhus. Detta ska alltid ske utomhus.
- Använd inte gasbrännaren i närheten av brännbara vätskor, lågor, glöd, cigaretter osv.
- Använd aldrig gasbrännaren vid läckage!
- Rikta alltid munstycket nedåt och i 45° vinkel från dina ben.
- Låt alltid brännaren svalna efter användning och före förvaring.

BESKRIVNING

GASBEHÅLLARE

Ogräsbrännaren använder butan/propan. Behållaren ska ha en ventil och gänga i enlighet med godkännandet: EN 417. Se Julas aktuella utbud av gasbehållare på www.jula.se.

MONTERING

Montering av gasbehållare

1. Kontrollera att ventilen är stängd.

2. Montera gasbehållaren genom skruva in den i gången.
3. Kontrollera ev. läckage – se avsnittet "Läckage och täthetskontroll"

Avmontering av gasbehållare

1. Kontrollera att ventilen är stängd.
2. Skruva av gasbehållaren från ogräsbrännaren.

HANDHAVANDE

Tändning

1. Vrid regulatorn.
2. Tryck en eller flera gånger på den automatiska tändningen tills gasen antänds.

Rikta alltid munstycket nedåt i ca 45° vinkel och bort från djur och människor.

Justering av lågan

Lågan regleras genom att du vrider på regulatorventilen.

Under bränning

- Var särskilt försiktig om brännaren används i extra torra områden – brandrisk!
- Kontrollera gasflaskan om det uppstår problem med gastillförseln under bränningen. Om det fortfarande finns gas i flaskan kan problemet åtgärdas genom att du rengör munstycket (se Rengöring av munstycket).

Avstängning

1. Vrid regulatorn tills lågan är helt släckt.
2. Det kan finnas gas i röret efter att regulatorn har stängts, och därför slocknar inte lågan direkt.

UNDERHÅLL

Rengöring av munstycket

1. Montera av reglerkranen.
2. Montera av munstycket med hjälp av en skiftnyckel.
3. Rengör munstycket genom att blåsa i hålet.
4. Monter munstycket igen.
5. Kontrollera att munstycket är tätt (se Läckage och täthetskontroll).

Läckage och täthetskontroll

Spruta tvålatten på området som ska kontrolleras. Om det uppstår bubblor i vattnet finns det ett läckage och brännaren får inte användas förrän packningen är bytt och brännaren är tät.

Byte av packning i ventilen

1. Ta bort den gamla packningen med hjälp av en platt skruvmejsel. Var försiktig så att inga andra komponenter skadas.
2. Sätt i en ny packning. Använd en platt skruvmejsel för att få den på plats. Var försiktig så att inte packningen eller någon annan del skadas.

OBS!

Var alltid försiktig vid användningen av gasbrännaren, och håll den alltid på säkert avstånd från barn och djur.

Förvaring

1. Montera alltid av gasbehållaren efter användning, och förvara brännaren på en sval och torr plats.
2. Utsätt inte gasflaskan för direkt solljus. Gasflaskan får inte förvaras i utrymmen där temperaturen överstiger 50 °C.
3. Förvaras utom räckhåll för barn.

SIKKERHETSANVISNINGER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Gassbrenneren skal aldri monteres, demonteres eller brukes innendørs. Dette skal alltid gjøres utendørs.
- Gassbrenneren skal aldri brukes i nærheten av brennbare væsker, flammer, glør, sigaretter osv.
- Bruk aldri gassbrenneren dersom den lekker!
- Rett alltid munnstykket nedover og i 45° vinkel fra benene dine.
- La alltid brenneren kjøle seg ned etter bruk og før oppbevaring.

BESKRIVELSE

Gassbeholder

Ugressbrenneren bruker butan/propan. Beholderen skal ha en ventil og gjenge som er godkjent i henhold til: EN 417. Se Julas aktuelle utvalg av gassbeholdere på www.jula.no.

MONTERING

Montering av gassbeholder

1. Kontroller at ventilen er stengt.
2. Monter gassbeholderen ved å skru den inn i gjengen.
3. Kontroller for evt. lekkasje – se avsnittet «Lekkasje og tetthetskontroll»

Demontering av gassbeholder

1. Kontroller at ventilen er stengt.
2. Skru gassbeholderen løs fra ugressbrenneren.

BRUK

Tenning

1. Vri regulatoren.
2. Trykk en eller flere ganger på den automatiske tenningen til gassen antennes.

Rett alltid munnstykket nedover i ca. 45° vinkel, vendt vekk fra dyr og mennesker.

Justering av flammen

Flammen reguleres ved å vri på regulatorventilen.

Under brenning

- Vær spesielt forsiktig dersom brenneren brukes i svært tørre områder – brannfare!
- Kontroller gassflasken dersom det oppstår problemer med gasstilførselen under brenningen. Hvis det fortsatt er mye gass igjen i flasken, kan problemet løses ved at du rengjør munnstykket (se Rengjøring av munnstykket).

Avstenging

1. Vri regulatoren til flammen er helt slukket.
2. Det kan ligge gass i røret etter at regulatoren er stengt, og derfor slukner ikke flammen umiddelbart.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av munnstykket

1. Demonter reguleringskranen.
2. Demonter munnstykket ved hjelp av en skiftespøkkel.
3. Rengjør munnstykket ved å blåse i hullet.
4. Monter munnstykket igjen.
5. Kontroller at munnstykket er tett (se Lekkasje og tetthetskontroll).

Lekkasje og tetthetskontroll

Sprut såpevann på området som skal kontrolleres. Hvis det oppstår bobler i vannet, er det en lekkasje der, og brenneren skal ikke brukes før pakningen er skiftet ut og brenneren er tett.

Skifte pakning i ventilen

1. Fjern den gamle pakningen ved hjelp av et flatt skrujern. Vær forsiktig så du ikke skader noen andre komponenter.
2. Sett inn en ny pakning. Bruk et flatt skrujern for å få den på plass. Vær forsiktig så du ikke skader pakningen eller noen andre deler.

MERK!

Vær alltid forsiktig når du bruker gassbrenneren, og hold den alltid på trygg avstand fra barn og dyr.

Oppbevaring

1. Monter alltid gassbeholderen etter bruk, og oppbevar brenneren på et svalt og tørt sted.
2. Ikke utsett gassflasken for direkte sollys. Gassflasken skal ikke oppbevares på steder hvor temperaturen kan overstige 50 °C.
3. Oppbevares utilgjengelig for barn.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

- Nie montuj, nie demontuj, ani nie używaj palnika gazowego w pomieszczeniach. Czynności te wykonuj zawsze na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj palnika gazowego w pobliżu palnych cieczy, płomieni, żaru, papierosów itp.
- Nigdy nie używaj palnika, jeżeli gaz się ulatnia!
- Trzymaj dyszę skierowaną w dół, pod kątem 45° od swoich nóg.
- Po użyciu i przed odłożeniem palnika do przechowywania odczekaj, aż ostygnie.

OPIS

Butla gazowa

Palnik jest zasilany propanem-butanem. Butla powinna posiadać zawór i gwint zgodnie z normą EN 417. Naszą aktualną ofertę butli gazowych znajdziesz na stronie www.jula.pl.

MONTAŻ

Montaż butli gazowej

1. Sprawdź, czy zawór jest zamknięty.
2. Zamontuj butlę, wkręcając ją w gwint urządzenia.
3. Sprawdź, czy gaz się nie ulatnia – patrz punkt „Ulatnianie się gazu i kontrola szczelności”.

Demontaż butli gazowej

1. Sprawdź, czy zawór jest zamknięty.
2. Odkręć butlę od palnika.

OBSŁUGA

Włączanie

1. Przekręć reduktor.
2. Naciśnij przycisk zapłonu automatycznego jednokrotnie lub kilkakrotnie, aż gaz się zapali.

Zawsze trzymaj dyszę skierowaną w dół, pod kątem ok. 45°, z dala od ludzi i zwierząt.

Regulacja płomienia

Regulacja płomienia odbywa się przez przekręcenie zaworu redukcyjnego.

Podczas wypalania

- Zachowaj szczególną ostrożność, jeśli palnik jest używany w wyjątkowo suchym środowisku – ryzyko pożaru!

- Jeżeli w trakcie wypalania wystąpi problem z dopływem gazu, sprawdź butlę gazową. Jeżeli w butli gazowej nie brakuje gazu, możesz rozwiązać problem przez wyczyszczenie dyszy (patrz punkt „Czyszczenie dyszy”).

Wyłączenie

1. Przekręć reduktor do momentu, aż płomień zgaśnie.
2. Po zamknięciu reduktora w rurze może jeszcze znajdować się gaz, dlatego płomień nie gaśnie od razu.

KONSERWACJA

Czyszczenie dyszy

1. Zdemontuj zawór redukcyjny.
2. Użyj klucza nastawnego do zdemontowania dyszy.
3. Wyczyść dyszę, przedmuchiując jej otwór.
4. Ponownie zamontuj dyszę.
5. Upewnij się, że dysza jest szczelna (patrz punkt „Ulatnianie się gazu i kontrola szczelności”).

Ulatnianie się gazu i kontrola szczelności

Spryskaj kontrolowany obszar wodą z mydłem. Jeżeli na powierzchni wody powstają pęcherzyki powietrza, oznacza to, że gaz się ulatnia. Nie używaj palnika zanim uszczelka nie zostanie wymieniona.

Wymiana uszczelki w zaworze

1. Zdejmij starą uszczelkę za pomocą płaskiego wkrętaka. Zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić innych elementów.

2. Nałóż nową uszczelkę. Skorzystaj z płaskiego śrubokrętu, aby umieścić ją w odpowiednim miejscu. Zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić uszczelki ani żadnego innego elementu.

UWAGA!

Zawsze zachowuj ostrożność podczas korzystania z palnika i trzymaj go w bezpiecznej odległości od dzieci i zwierząt.

Przechowywanie

1. Po użyciu palnika zawsze demontuj butlę gazową. Palnik przechowuj w chłodnym i suchym miejscu.
2. Nie narażaj butli gazowej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie przechowuj butli gazowej w pomieszczeniach o temperaturze przekraczającej 50°C.
3. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.

SAFETY INSTRUCTIONS

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

- Assemble, dismantle, but never use the gas burner indoors. This must always be done outdoors.
- Do not use the gas burner near flammable liquids, flames, embers or cigarettes etc.
- Never use the gas burner if it is leaking.
- Always point the nozzle down and at a 45° angle away from your legs.
- Always allow the burner to cool after use and before putting it away.

DESCRIPTION

Gas cylinder

The weed burner uses butane/propane. The cylinder must have a valve and thread in accordance with the standard: EN 417. See Jula's current range of gas cylinders at www.jula.se.

ASSEMBLY

Fitting the gas cylinder

1. Check that the valve is closed.
2. Fit the gas cylinder by screwing it into the thread.
3. Check for leakage – see section "Leakage and tightness check"

Removing the gas cylinder

1. Check that the valve is closed.
2. Unscrew the gas cylinder from the weed burner.

USE

Lighting

1. Turn the regulator.
2. Press the automatic lighter one or more times until the gas lights.

Always point the nozzle down at a 45° angle away from people and animals.

Adjusting the flame

You adjust the flame by turning the regulator valve.

When burning

- Take care when using the burner in very dry areas – fire risk.
- Check the gas cylinder if there is a problem with the supply of gas during the burning. If the cylinder still contains gas the problem can be rectified by cleaning the nozzle (see Cleaning the nozzle).

Switching off

1. Turn the regulator until the flame goes out.
2. Residual gas in the regulator may prevent the flame from going out immediately.

MAINTENANCE

Cleaning the nozzle

1. Removing the regulator tap
2. Remove the nozzle with a spanner.
3. Clean the nozzle by blowing in the hole.
4. Fit the nozzle again.
5. Check that the nozzle is tight (see Leakage and tightness check).

Leakage and tightness check

Spray soapy water on the area to be checked. If bubbles appear in the water this means there is a leak, and the burner must not be used until the seal is replaced and the burner is tight.

Replacing the seal in the valve

1. Remove the old seal with a flat screwdriver. Make sure not to damage any of the other components.
2. Insert a new seal. Use a flat screwdriver to put it in place. Be careful not to damage the seal or any other part.

NOTE:

Be careful at all times when using the gas burner and always keep it at a safe distance from children and animals.

Storage

1. Always remove the gas cylinder after use, and store the burner in a cool, dry place.
2. Do not expose the gas cylinder to direct sunlight. Do not store the gas cylinder where the temperature can exceed 50°C.
3. Store out of the reach of children.